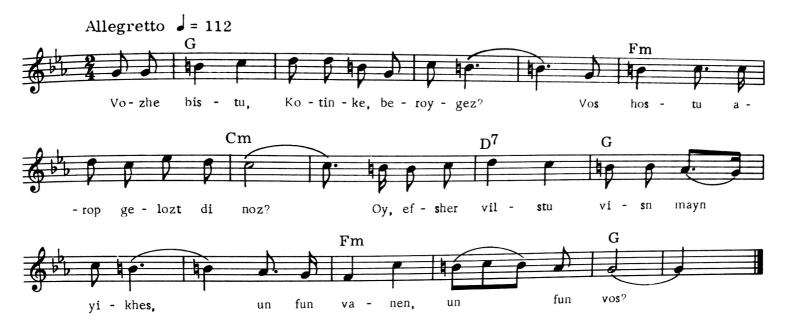
Nign Khasidi Also known as Shmaravoznik Also known as Vos Bistu Broyges Also known as Vos Bistu Ketsele Broyges Also known as Yikhes

VOSZHE BISTU BROYGEZ? WHY ARE YOU ANGRY WITH ME?

וואָס זשע ביסטו ברוגז? מַדּוּעַ תִּרְגְּזִי, יוֹנָתִי שֶׁלִּי?



Vos zhe bistu, kotinke, broygez, Vos hostu aropgelozt di noz? Oy, efsher vilstu visn mayn yikhes, Un fun vanen, un fun vos?...

Mayn tate iz a shmarovo znik,
Mayn mame ganvet fish in mark;
Mayn bruder iz a kartyozhnik,
Un mayn shvester... Tidi-didi-dam...

Mayn feter iz geshtanen oyf di rogn, Mayn mume - a hendlerke in mark; Mayn bruder zitst in di ostrogn, Mayn shvester... Tidi-didi-dam...

Mayn zeyde iz geven a shoykhet, Mayn bobe - a tikerin in bod; Un aleyn bin ikh, oy, a mamzer, Un genumen bin ikh fun priut,,,

Why, little kitten, are you so angry?
Why is your nose turned down?
Oy, perhaps you'd like to know my breeding?
I can tell you who and what.

My father delivers whores to clients, My mother steals fish at the fair, My brother is a card-sharp And my sister ... tidi didi dam. וואָס זשע ביסטו, קאָטינקע, ברוגז, וואָס האָסטו אַראָפּגעלאָזט די נאָזי אוי, אפֿשר ווילסטו וויסן מיַיַן ייִחוס, און פֿון וואַנען, און פֿון וואָסי...

מיַין טאַטע איז אַ שמאַראָװאָזניק¹, מײַן מאַמע גנבֿעט פֿיש אין מאַרק; מײַן ברודער איז אַ קאַרטיאָזשניק², און מײַן שװעסטער... טידי־די־דאַם...

> מײַן זיידע איז געווען אַ שוחט, מײַן באָבע – אַ טוקערין אין באָד; און אַליין בין איך, אוי, אַ ממזר, און גענומען בין איך פֿון פּריוּט⁴...

My uncle hangs around street corners, My aunt is a street-peddler, My brother sits in prison And my sister... ai-di-di-dai-dai-dum.

My grandpa was a butcher, My grandma a bath-house attendant, And I myself is a bastard Taken from an orphanage.